

design / René Šulc <sup>CZ</sup>

## <sup>CZ</sup> Kolekce Santiago

Kolekce Santiago představuje ucelený program pro profesionální i domácí péči o osoby se sníženou pohyblivostí. Vznikla na základě intenzivního ročního výzkumu mezi seniory i pečovatelským personálem. Svěží design a pevná konstrukce díky tomu reagují na každodenní situace při používání, zaručují snadnou údržbu, manipulaci a vysoký komfort. Stejně jako všechny produkty značky TON, prochází také Santiago zátěžovými a mechanickými testy. Díky tomu si jsme jisti, že bude svou funkci plnit nejen během garantované pětileté záruky, ale mnohem déle.

## <sup>EN</sup> Santiago Collection

Santiago is a comprehensive furniture collection designed for people with reduced mobility, suitable for both home and professional care settings. The collection is the result of an intensive year-long engagement with seniors, persons with reduced mobility and carers. With their input, TON has developed a fresh, comfortable and robust

collection that responds to specific use-related challenges and ensures easy maintenance and manipulation. The Santiago collection has been tested with the same stress and mechanical tests as all other TON products. We are confident that it will serve its users well beyond the duration of its five-year warranty.

## <sup>DE</sup> Santiago Kollektion

Santiago ist eine umfangreiche Kollektion für Menschen mit eingeschränkter Mobilität, geeignet für häusliche und professionelle Pflege. Das Produktsortiment ist das Ergebnis einer jahrelangen, intensiven Zusammenarbeit mit Menschen mit eingeschränkter Mobilität, Senioren und Betreuern. Dank ihrer Vorgaben, ist mit Santiago ein frisches Design entwickelt worden, dass die spezifischen Bedürfnisse im täglichen Gebrauch, eine einfache Instandhaltung und Handhabung sowie hohen Komfort berücksichtigt. Die Kollektion wurde durch die gleichen Belastungs- und mechanischen Tests, wie alle anderen Möbelstücke

von TON, überprüft. Daher sind wir zuversichtlich, dass die Kollektion ihren Käufern nicht nur für die Dauer der 5-jährigen Garantie, sondern weit darüber hinaus zur Seite stehen wird.

## <sup>PL</sup> Kolekcja Santiago

Kolekcja Santiago to kompleksowy program zaprojektowany do profesjonalnej lub domowej opieki nad osobami o ograniczonej sprawności ruchowej. Powstał w oparciu o intensywną, roczną badania przeprowadzone wśród seniorów i ich opiekunów. Niebanalne kształty i wytrzymała konstrukcja gwarantują przyjemne i bezpieczne codzienne użytkowanie, zapewniając równocześnie łatwą obsługę i konserwację oraz wysoki komfort siedzenia. Podobnie jak wszystkie produkty TON, kolekcja Santiago przeszła również wszystkie testy wytrzymałościowe i testy mechaniczne. Dzięki temu jesteśmy pewni, że modele z tej rodziny będą doskonale funkcjonować nie tylko w ciągu pięcioletniej gwarancji, ale znacznie dłużej.

## <sup>FR</sup> La collection Santiago

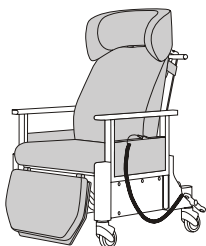
La collection Santiago propose un programme complet pour le soin professionnel et le soin à domicile des personnes à mobilité réduite. Elle a été créée à la suite d'une étude poussée réalisée auprès des personnes âgées et du personnel soignant. Son design moderne et sa conception très rigide répondent ainsi parfaitement aux situations quotidiennes d'utilisation, tout en garantissant un entretien facile, une manipulation aisée et un grand confort. Comme tous les produits de la marque TON, Santiago fait également l'objet d'essais mécaniques et d'essais de charge. Nous sommes ainsi certains que sa fonction sera assurée non seulement pendant les cinq années de sa période de garantie, mais bien plus longtemps encore.



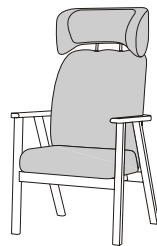
363 239



363 244



363 241

**Santiago 02**

363 239

363 244

363 241

celková výška, šířka, hloubka  
total height, width, depth  
Gesamthöhe, Gesamtbreite, Gesamttiefe  
hauteur, largeur, profondeur totale  
całkowita wysokość, szerokość, głębokość

81 cm  
56 cm  
53.4 cm

124 max. 135 cm  
78.4 cm  
93.5 cm

121 max. 129 cm  
64.5 cm  
71 cm

výška loketníku  
armrest height  
Armlehnenhöhe  
hauteur de l'accoudoir  
wysokość podłokietnika

67 cm

68 cm

67.3 cm

výška, šířka, hloubka sedadla  
height, width, depth of seat  
Sitzhöhe, Sitzbreite, Sitztiefe  
hauteur, largeur, profondeur du siège  
wysokość, szerokość, głębokość siedzenia

47 / 48.5 cm  
44.5 cm  
42.5 cm

48 cm  
55 cm  
50 cm

48 cm  
52 cm  
49 cm

nosnost  
load capacity  
Belastungsfähigkeit  
capacité de chargée  
dopuszczalna ładowność

160 kg

160 kg

160 kg

hmotnost  
weight  
Gewicht  
poids  
waga

7 kg

54 kg

19.3 kg

stohovatelnost  
stackability  
Stapelbar  
capacité d'empilement  
sztaplowalność

—

—

—

okopová lišta  
footrest plate  
Schutzleiste  
tôle de protection  
listwa podnóżka

—

—

—

spojování do řad  
connection into rows  
Reihenverbindung  
raccordement en rangées  
łączenie w rzędy

—

—

—

|                                                                                    | Produkt je dostupný<br>v provedení | Product is available in<br>the following version | Produkt ist in den angegebenen<br>Variationen erhältlich | Le produit est disponible<br>en version | Produkt jest dostępny<br>w wersji |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|
|  | buk                                | beech                                            | Buche                                                    | hêtre                                   | buk                               |
|  | čalounění                          | upholstery                                       | gepolstert                                               | tapissage                               | tapicerka                         |

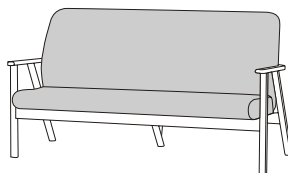
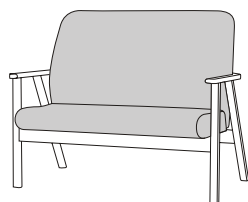
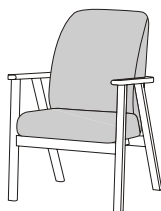


ISO 9001:2008  
ISO 14001:2004

363 240

363 242

363 243

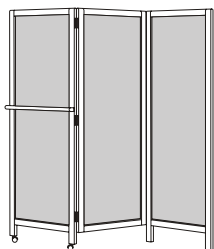


| Santiago 02                                                                                                                                                                             | 363 240                    | 363 242                   | 363 243                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------|
| celková výška, šířka, hloubka<br>total height, width, depth<br>Gesamthöhe, Gesamtbreite, Gesamttiefe<br>hauteur, largeur, profondeur totale<br>całkowita wysokość, szerokość, głębokość | 101 cm<br>64.5 cm<br>69 cm | 101 cm<br>125 cm<br>71 cm | 101 cm<br>180 cm<br>71 cm |
| výška loketníku<br>armrest height<br>Armlehnenhöhe<br>hauteur de l'accoudoir<br>wysokość podłokietnika                                                                                  | 67.3 cm                    | 67.3 cm                   | 67.3 cm                   |
| výška, šířka, hloubka sedadla<br>height, width, depth of seat<br>Sitzhöhe, Sitzbreite, Sitztiefe<br>hauteur, largeur, profondeur du siège<br>wysokość, szerokość, głębokość siedzenia   | 48 cm<br>52 cm<br>49 cm    | 48 cm<br>112 cm<br>49 cm  | 48 cm<br>168 cm<br>49 cm  |
| nosnost<br>load capacity<br>Belastungsfähigkeit<br>capacité de chargée<br>dopuszczalna ładowność                                                                                        | 160 kg                     | 260 kg                    | 400 kg                    |
| hmotnost<br>weight<br>Gewicht<br>poids<br>waga                                                                                                                                          | 16.8 kg                    | 28 kg                     | 39 kg                     |
| stohovatelnost<br>stackability<br>Stapelbar<br>capacité d'empilement<br>sztaplowalność                                                                                                  | —                          | —                         | —                         |
| okopová lišta<br>footrest plate<br>Schutzleiste<br>tôle de protection<br>listwa podnóżka                                                                                                | —                          | —                         | —                         |
| spojování do řad<br>connection into rows<br>Reihenverbindung<br>raccordement en rangées<br>łączenie w rzędy                                                                             | —                          | —                         | —                         |

|  | Produkt je dostupný<br>v provedení | Product is available in<br>the following version | Produkt ist in den angegebenen<br>Variationen erhältlich | Le produit est disponible<br>en version | Produkt jest dostępny<br>w wersji |
|--|------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|
|  | buk                                | beech                                            | Buche                                                    | hêtre                                   | buk                               |
|  | čalounění                          | upholstery                                       | gepolstert                                               | tapissage                               | tapicerka                         |

ISO 9001:2008  
ISO 14001:2004

799 246



373 245

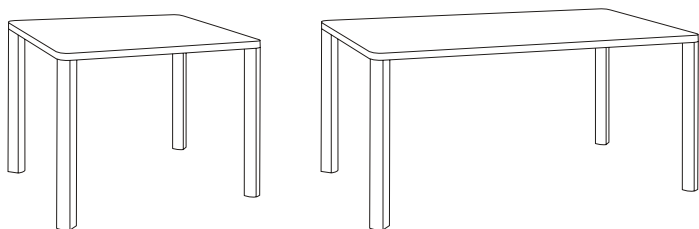


| Santiago 02                                                                             | 799 246                                                    | 799 246                                          | Santiago 02                                                                                                                                                                                         | 373 245                                                 | 373 245                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                                                         | rozložený<br>unfolded<br>Entfaltet<br>déployé<br>rozložene | složený<br>folded<br>Gefaltet<br>plié<br>złożone |                                                                                                                                                                                                     | zvednutá<br>raised<br>Angehoben<br>levée<br>podniesiony | složená<br>folded<br>Gefaltet<br>pliée<br>złożone |
| celková výška, délka, šířka<br>total height, length, width<br>Gesamthöhe, Länge, Breite | 170 cm                                                     | 170 cm                                           | celková výška, šířka, hloubka<br>total height, width, depth<br>Gesamthöhe, Gesamtbreite, Gesamttiefe                                                                                                | 42 cm                                                   | 27 cm                                             |
| hauteur, largeur, profondeur totale                                                     | 176 cm                                                     | 64 cm                                            | hauteur, largeur, profondeur totale                                                                                                                                                                 | 52 cm                                                   | 52 cm                                             |
| wysokość całkowita, długość, szerokość                                                  | 43 cm                                                      | 14 cm                                            | całkowita wysokość, szerokość, głębokość                                                                                                                                                            | 55 cm                                                   | 53 cm                                             |
| hmotnost<br>weight<br>Gewicht<br>poids<br>waga                                          | 23 kg                                                      | 23 kg                                            | šířka a hloubka čalouněné plochy<br>width and depth of upholstered part<br>Breite und Tiefe der Polsterung<br>hauteur, largeur, profondeur de la partie tapissée<br>szerokość i głębokość siedzenia | 46 cm<br>47 cm                                          | 46 cm<br>47 cm                                    |
|                                                                                         |                                                            |                                                  | hmotnost<br>weight<br>Gewicht<br>poids<br>waga                                                                                                                                                      | 5.9 kg                                                  | 5.9 kg                                            |

|                                                                                    | Produkt je dostupný<br>v provedení | Product is available in<br>the following version | Produkt ist in den angegebenen<br>Variationen erhältlich | Le produit est disponible<br>en version | Produkt jest dostępny<br>w wersji |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|
|  | buk                                | beech                                            | Buche                                                    | hêtre                                   | buk                               |
|  | čalounění                          | upholstery                                       | gepolstert                                               | tapissage                               | tapicerka                         |

ISO 9001:2008  
ISO 14001:2004

## 4GE 238



## Santiago 02 4GE 238

G

|                                                                                                    |                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| rozměr plátu<br>table top size<br>Maße der Tischplatte<br>dimensions de la plaque<br>rozmiar blatu | 85 × 85 cm<br>85 × 139 cm |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|

|                                                                                                 |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| tloušťka plátu<br>table top thickness<br>Plattenstärke<br>épaisseur du plateau<br>grubość blatu | 3.4 cm |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

|                                                                                   |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| výška stolu<br>total height<br>Tischhöhe<br>hauteur de la table<br>wysokość stołu | 75 cm |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|

|                                                                                                                         |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| výška po lub<br>height up to the apron<br>Höhe bis zur Zarge<br>hauteur jusqu'au bord inférieur<br>wysokość do oskrzyni | 71.6 cm |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|

|                                                                                                                                         |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| vnitřní rozteč nohou stolu<br>inner distance between legs<br>Fußabstand innen<br>écartement intérieur des pieds<br>odstęp między nogami | 70 × 70 cm<br>70 × 124 cm |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|

|                                                |                    |
|------------------------------------------------|--------------------|
| hmotnost<br>weight<br>Gewicht<br>poids<br>waga | 26.5 kg<br>38.5 kg |
|------------------------------------------------|--------------------|

|   | Produkt je dostupný<br>v provedení | Product is available in<br>the following version | Produkt ist in den angegebenen<br>Variationen erhältlich | Le produit est disponible<br>en version | Produkt jest dostępny<br>w wersji |
|---|------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|
|   | buk                                | beech                                            | Buche                                                    | hêtre                                   | buk                               |
|   | Plát / povrch                      | Top / surface                                    | Platte / Oberfläche                                      | Plateau / surface                       | Blat / powierzchnia               |
| G | MDF / HPL                          | MDF / HPL                                        | MDF / HPL                                                | MDF / HPL                               | MDF / HPL                         |

ISO 9001:2008  
ISO 14001:2004